



СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ІМПОРТУ М'ЯСА ПТИЦІ ДО БОСНІЇ І ГЕРЦЕГОВИНИ
ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA PERADI U BOSNU I HERCEGOVINU/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF POULTRY MEAT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/

УКРАЇНА/UKRAINE

Ветеринарний сертифікат до Боснії і Герцеговини/
Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

Частина I: Подробиці щодо відправлення вантажу/ Part I: details of dispatched consignment	I.1. Відправник / Pošiljatelj / Consignor Ime / Name / Назва		I.2. Номер сертифіката / Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number	I.2.b.
	Адреса / Adresa / Address			
	Номер телефону/ Tel. br. / Tel No.		I.3. Центральний компетентний орган / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority	
			I.4. Місцевий компетентний орган / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority	
	I.5. Одержувач / Primatelj / Consignee		I.6.	
	Назва / Ime / Name			
	Адреса / Adresa / Address			
	Поштовий індекс / Poštanski broj / Postal code			
Номер телефону / Tel. br. / Tel No				
I.7. Країна походження / Država podrijetla / Country of origin ISO / Код ISO code	I.8. Регіон походження/Regija podrijetla / Region of origin Код ISO / ISO code	I.9. Країна призначення / Država odredišta / Country of destination Код ISO / ISO code	I.10.	
UKRAINE	UA			
I.11. Місце походження / Mjesto podrijetla / Place of origin		I.12.		
Назва / Ime / Name брой / Approval number		Номер ухвалення / Odobreni broj		
Адреса / Adresa / Address				
I.13. Місце відвантаження/Mjesto utovara/ Place of loading		I.14. Дата відправлення / Datum otpreme / Date of departure		
I.15. Транспорт / Prijevozno sredstvo / Means of transport		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Боснії і Герцеговині / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH		
Літак / Avion / Aeroplane / ☐ Судно / Brod / Ship ☐				
Залізничні вагони / Željeznički vagon / Railway ☐				
Дорожній екіпаж / Cestovno vozilo / Road vehicle ☐				
Інше / Drugo / Other ☐		I.17.		
Ідентифікація / Identifikacija / Identification:				
Документальні посилання / Referenti dokument / Documentation references:				
I.18. Опис товару/Opis pošiljke/ Description of commodity		I.19. Код товару (Код HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		



		I 20. Кількість/Količina/ Quantity :													
I 21. Температурний режим продукту / Temperatura proizvoda / Temperature of product Кімнатної / Sobna temperatura / Ambient ☐ Охолоджений / Ohladeno / Chilled ☐ Заморожений / Smrznuto / Frozen ☐		I 22. Кількість упаковок / Broj pakovanja / Number of packages													
I 23. Ідентифікація контейнера / номер пломби /Broj plombe/kontejnera / Seal /Container No		I 24. Тип упаковки / Način pakiranja / Type of packaging													
I 25. Товари придатні для / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for : Споживання людиною/ Ishranu ljudi / Human consumption ☐															
I 26.		I 27. Для імпорту або доступу до Боснії і Герцеговини / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH ☐													
I 28. Ідентифікація товару / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities <table border="1"> <thead> <tr> <th>Вид (Наукова назва) / Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)</th> <th>Походження товару / Vrsta pošiljke / Nature of commodity</th> <th>Типи обробки / Vrsta obrade / Treatment type</th> <th>Номер ухвалення /Broj odobrenja / Approval number</th> <th>Кількість упаковок / Broj pakiranja / Number of packages</th> <th>Маса нетто / Neto težina / Net weight</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Бійня /Klaonica/ Abattoir</td> <td>Підприємство з розділки / Rasjekaona / Cutting plant</td> <td>Холодильна камера / Hladnjača / Cold store</td> </tr> </tbody> </table>				Вид (Наукова назва) / Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)	Походження товару / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Типи обробки / Vrsta obrade / Treatment type	Номер ухвалення /Broj odobrenja / Approval number	Кількість упаковок / Broj pakiranja / Number of packages	Маса нетто / Neto težina / Net weight				Бійня /Klaonica/ Abattoir	Підприємство з розділки / Rasjekaona / Cutting plant	Холодильна камера / Hladnjača / Cold store
Вид (Наукова назва) / Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)	Походження товару / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Типи обробки / Vrsta obrade / Treatment type	Номер ухвалення /Broj odobrenja / Approval number	Кількість упаковок / Broj pakiranja / Number of packages	Маса нетто / Neto težina / Net weight										
			Бійня /Klaonica/ Abattoir	Підприємство з розділки / Rasjekaona / Cutting plant	Холодильна камера / Hladnjača / Cold store										



II. Інформація про здоров'я / Podaci o zdravlju / Health information

II.a. Номер сертифіката /
Referentni broj certifikata /
Certificate reference number

II.b.

II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Я, що нижче підписався офіційний лікар, заявляю, що ознайомлений з відповідними положеннями Закону Боснії і Герцеговини «Про харчові продукти» («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 50/04) та/або Регламентом ЄС №178/2002, Зводом правил щодо гігієни харчових продуктів («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» №4/13), Зводом правил щодо продуктів тваринного походження («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 103/12) або Регламентом ЄС № 853/2004 і Зводом правил для організації офіційного контролю продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 103/12) або Регламентом ЄС №854/2004 і цим підтверджую, що м'ясо птиці було отримано у відповідності з даними положеннями, зокрема що: /

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi ⁽¹⁾ dobiveno u skladu sa tim odredbama, a posebno da: /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official Gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the poultry meat⁽¹⁾ described above has been obtained in accordance with those provisions, in particular that:

- (a) Походить з підприємств(а), де запроваджена програма, яка заснована на принципах системи HACCP відповідно до Зводу правил щодо гігієни харчових продуктів («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 4/13) або Регламенту ЄС №852/2004 / potječe iz objekta (objekata) u kojima se provodi program koji se temelji na načelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004 / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;
- (b) було виготовлене відповідно до умов, викладених у Розділах II і V Додатка III Зводу правил щодо продуктів тваринного походження («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» №103/12) або в Розділах II і V Додатка III Регламенту ЄС №853/2004 / proizvedeno je u skladu sa uvjetima utvrđenim u odjeljcima II. i V. priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljcima II. i V. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 853/2004 / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Sections II and V of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;
- (c) було визнане придатним для споживання людиною внаслідок проведення перед- та післязабійного огляду, здійснених відповідно до Розділу IV, Глави V Додатка I Зводу правил для організації офіційного контролю продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» №103/12) або Розділу IV, Глави V Додатка I Регламенту ЄС №854/2004 / utvrđeno je da je upotrebljivo za prehranu ljudi na temelju ante mortem i post mortem pregleda, koji su izvedeni u skladu s odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official Gazette of BiH“ No. 103/12) or Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
- (d) марковане ідентифікаційним знаком відповідно до Розділу I Додатка II Зводу правил щодо продуктів тваринного походження («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» №103/12) або Розділу I Додатка II Регламенту ЄС №853/2004 / označeno je identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 853/2004 / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- (e) відповідає діючим вимогам, викладеним у Зводі правил щодо мікробіологічних критеріїв для харчових продуктів («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» №11/13) або Регламенті ЄС №2073/2005 / udovoljava relevantnim kriterijima određenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;
- (f) гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів залишків, поданих згідно з Рішенням про моніторинг певних залишків речовин у живих тваринах та продуктах тваринного походження («Офіційний вісник Боснії і Герцеговини» № 1/04; 40/09; 44/11) або Директивою ЄС 96/23 ЄС / ispunjena su jamstva kojima su obuhvaćene žive životinje i proizvodi životinjskog podrijetla, predviđena planovima u pogledu rezidua, koji su dostavljeni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom Direktivom 96/23/EZ. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;

Частина II: Сертифікація/ Dio II: Certifikacija/ Part II: certification



II. Інформація про здоров'я / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Номер сертифіката / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
II.2 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation Я, що нижче підписався офіційний лікар, цим засвідчую, що свіже м'ясо птиці, описане в цьому сертифікаті/ Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: II.2.1 походить з/dolazi iz / comes from(вставте назву країни/upisati naziv države / insert the name of country) (вставте назву території / upisati područje/ insert the territory), які на момент видачі сертифіката були вільні від високо патогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла / koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata bila/bilo slobodna/ slobodno od visoko patogene influence ptica i Newcastleske bolesti / which, at the date of issuing this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease; II.2.2 отримане від птиці, яка не була вакцинована проти грипу птиці / dobiveno je od peradi koja nije bila cijepljena protiv influence ptica; / has been obtained from poultry which has not been vaccinated against avian influenza; II.2.3 було отримано від птиці, яка утримувалась на / dobiveno je od peradi koja je bila držana u / has been obtained from poultry which has been kept in:(вставте назву країни/upisati naziv države / insert the name of country)(вставте назву території / upisati područje / insert the territory) з моменту вилуплення або була імпортована як добові курчата або забою птиці з/ od dana valjenja ili je uvezena kao jednodnevni pilići ili kao perad za klanje iz / since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from(вставте назву країни / upisati naziv države / insert the name of country)(вставте назву території / upisati područje / insert the territory) як мінімум за еквівалентних умов /u najmanje jednakim uvjetima / under at least equivalent conditions. II.2.4 отримане від птиці, яка походить з господарств / dobiveno je od peradi koja potječe iz objekata:/ has been obtained from poultry coming from establishments: (a) на які не були накладені жодні обмеження щодо хвороб тварин / koji nisu pod mjerama ograničenja u pogledu zdravlja životinja; / which are not subject to any animal health restriction; (b) у радіусі 10 км, в тому числі де це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу чи хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів / oko kojih u polumjeru od 10 km, uključujući, prema potrebi, i područje susjedne države, nije bilo izbijanja visoko patogene influence ptica ili newcastleske bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; II.2.5отримані від птиці, яка / dobiveno je od peradi koja: / has been obtained from poultry that: (a) була забита / su zaklana dana / have been slaughtered on(дд/мм/пппп) / (dd/mm/yyyy), чи/ili / or між/ Između / between(дд/мм/пппп) / (dd/mm/yyyy) i / and(дд/мм/пппп) / (dd/mm/yyyy). (b) не була забита за схемою здоров'я тварин у разі контролю чи знищення будь-якої хвороби птиці / nije bila zaklana u sklopu nikakvog programa zdravlja životinja za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi; / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; (c) протягом транспортування до забійного пункту, не контактувала з птицею, інфікованою високопатогенним пташиним грипом чи хворобою Ньюкасла / tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u doticaj s peradi koja je zaražena visokopatogenom influencom ptica ili newcastleskom bolesti; / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; II.2.6 (a) походить із затверджених забійних пунктів, які під час забою не мали обмежень внаслідок підозри чи підтвердження спалахів високо патогенного пташинного грипу чи хвороби Ньюкасла, а також в радіусі 10 км від яких не було спалаху високопатогенного пташиного грипу та хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів / potječe iz odobrenih klaonica koje, u vrijeme klanja, nisu bile pod mjerama ograničenja zbog sumnje na izbijanje zaraze ili potvrđenog izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleske bolesti i oko kojih u polumjeru od 10 km nije bilo izbijanja zaraze visoko patogene influence ptica ili Newcastleske bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana: / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; (b) не контактували в будь-який час протягом забою обробки, зберігання та транспортування з птицею чи м'ясом що мають нижчий статус здоров'я / ni u jednom trenutku tijekom klanja, rasijecanja, skladištenja ili prijevoza nije došlo u doticaj s peradi ili mesom nižeg zdravstvenog statusa; / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;		

Handwritten signature



II. Інформація про здоров'я / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Номер сертифіката / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
II.3. Підтвердження благополуччя тварин / Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation Я, що нижче підписався, офіційний ветеринар, цим засвідчую, що свіже м'ясо, описане в Частині I цього сертифікату, походить від птиці, яка оброблялася на бійні перед та в момент забою або забиття згідно з відповідними положеннями законодавства Боснії і Герцеговини та відповідає вимогам, щонайменше еквівалентним до тих, що викладені у Зводі правил щодо захисту тварин під час забою або забиття («Офіційний вісник» №46/10), що гармонізовані з Регламентом ЄС №93/119 / Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu I ovog certifikata dobiveno od peradi kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 93/119. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from poultry which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 93/119. Примітки / Napomene/ Note Частина I/ Dio I.: / Part I.: • Пункт 1.8/ Rubrika/ Box 1.8: Вкажіть назву регіону / Navesti regiju porijekla / Provide the region name • Пункт 1.11 / Rubrika / Box I.11: Назва, адреса та номер ухвалення підприємства відправлення/ ime, adresa i broj odobrenja objekta otpreme. / Name, address and approval number of the establishment of dispatch • Пункт 1.15 / Rubrika / Box 1.15: Зазначити реєстраційний номер залізничних вагонів і вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у п. 1.23/ upisati registracijski (registracijske) broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj, i ako postoji serijski broj plombe, treba upisati u rubriku I.23. / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. • Пункт 1.19 / Rubrika / Box 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації: 02.07 або 02.08.90 /upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.07 ili 02.08.90./ Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90. Частина II / Dio II.: / Part II.: “М'ясо птиці” означає їстівні частини промислових птахів, включаючи птахів, які не вважаються свійськими, але які розводяться в домашніх умовах але які розводяться в домашніх умовах, за винятком птиці ряду без кільових, яка не пройшла будь-якої обробки, окрім охолодження для забезпечення зберігання; м'ясо у вакуумній упаковці та упаковане в контрольованій атмосфері, повинно також супроводжуватися сертифікатом у відповідності до цього зразка „Meso peradi” znači jestivi dijelovi ptica uzgojenih na farmi, uključujući ptice koje se ne smatraju domaćima, ali se uzgajaju kao domaće životinje, osim bezgrebenki, koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvoj obradi osim hlađenja u svrhu očuvanja; vakuumiranom mesu ili mesu pakiranom u kontroliranim uvjetima mora se također priložiti certifikat u skladu s ovim predloškom. / “Poultry meat” means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. Закреслити непотрібне / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate. Вказується дата чи дати забою. Імпорт цього м'яса не дозволяється, якщо його одержано від птиці, забитої на території або ділянці(ках), зазначених у пункті II.2.1. протягом періоду, під час якого Боснією і Герцеговиною було запроваджено обмежувальні заходи щодо імпорту цього м'яса із зазначених територій або з цього (цих) регіону (ів) / Uvoz ovakvog mesa nije dozvoljen ako je dobiveno od peradi koja je zaklana na području ili regije iz točke II.2.1 tijekom razdoblja u kojem je BiH usvojila mjere ograničavanja kojima se zabranjuje uvoz toga mesa iz tog područja ili te (tih) regije(regija). / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the region(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the BiH against imports of this meat from this territory or that (these) region (s).		

[Handwritten signature]



Офіційний ветеринарний лікар / Službeni veterinar / Official veterinarian

Прізвище(великими літерами) / Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):
Kvalifikacija i titula: /

Кваліфікація та посада /

Qualification and title:

Дата / Datum: / Date:

Підпис / Potpis: / Signature:

Печатка / Pečat: / Stamp/ Žig:





СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ІМПОРТУ М'ЯСА ПТИЦІ ДО БОСНІЇ І ГЕРЦЕГОВІНИ
ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ MESA PERADI U BOSNU I HERCEGOVINU
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF POULTRY MEAT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA

УКРАЇНА/UKRAINE

Ветеринарний сертифікат до Боснії і Герцеговини/
Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

Частина I: Податки щодо імпортера м'яса / Part I: Details of importer of meat	1.1. Відправник / Pošiljatelj / Consignor Ime / Name / Назва		1.2. Номер сертифіката / Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number		1.2.b.	
	Адреса / Adresa / Address					
	Номер телефону / Tel. br. / Tel No.		1.3. Центральний компетентний орган / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority			
			1.4. Місцевий компетентний орган / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority			
	1.5. Одержувач / Primaatelj / Consignee		1.6.			
	Назва / Ime / Name					
Адреса / Adresa / Address						
Поштовий індекс / Poštanski broj / Postal code						
Номер телефону / Tel. br. / Tel No						
1.7. Країна походження / Država podrijetla / Country of origin		Код ISO / ISO code	1.8. Регіон походження / Regija podrijetla / Region of origin	Код ISO / ISO code	1.9. Країна призначення / Država odredišta / Country of destination	1.10. Код ISO / ISO code
UKRAINE		UA				
1.11. Місце походження / Mjesto podrijetla / Place of origin		1.12.				
Назва / Ime / Name		Номер ухвалення / Odobreni broj / Approval number				
Адреса / Adresa / Address						
1.13. Місце завантаження / Mjesto utovara / Place of loading		1.14. Дата відправлення / Datum otpisa / Date of departure				
1.15. Транспорт / Prijevozno sredstvo / Means of transport		1.16. Вхідний прикордонний (іменний) пост в Боснії і Герцеговині / Ulazno OVIH u BiH / Entry VIP in BiH				
Літак / Avion / Aeroplane / ☐		Судно / Brod / Ship ☐				
Залізничний вагон / Željeznički vagon / Railway ☐						
Дорожній експедит / Cestovno vozilo / Road vehicle ☐						
Інше / Drugo / Other ☐		1.17.				
Ідентифікація / Identifikacija / Identification:						
Документальні посилання / Referentni dokument / Documentation references:						
1.18. Опис товару / Opis poljike / Description of commodity		1.19. Код товару (Код HS) / Kod poljike (CT broj) / Commodity code (HS code)				



МІСЦЕВОЙ ВІДПОВІДАЛЬНИЙ
 Deputy CVO

Handwritten signature

CVO
 Gubomir
 Kalabak

КРАЈИНА / DRŽAVA / COUNTRY
УКРАЈИНА / UKRAINE

М'јесо птици / Meso peradi (POU) / Poultry meat (POU)

		120. Кількість/Količina/ Quantity :	
121. Температурний режим продукту / Temperatura proizvoda / Temperature of product Кімнатний / Собна temperatura / Ambient ☐ Охолоджений / Ohladeno / Chilled ☐ Заморожений / Smrznuто / Frozen ☐		122. Кількість упаковок / Broj pakovanja / Number of packages	
123. Ідентифікація контейнера / номер пломби / Broj plombe/konteјnera / Seal /Container No		124. Тип упаковки / Način pakiranja / Type of packaging	
125. Товари придатні для / Potiljka je namijenjena / Commodities certified for : Споживання людиною / Ishranu ljudi / Human consumption ☐			
126.		127. Для імпорту або доступу до Боснії і Герцеговини / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH ☐	
128. Ідентифікація товару / Identifikacija potiljke / Identification of the commodities			
Вид (Наукова назва) / Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name)	Походження товару / Vrsta potiljke / Nature of commodity	Тип обробки / Vrsta obrada / Treatment type	Номер ухвалення / Broj odobrenja / Approval number
			Кількість упаковок / Broj pakiranja / Number of packages
			Маса нетто / Neto težina / Net weight
		Сілля / Kladionica / Abattoir	Підприємство з розділки / Razjekaona / Cutting plant
			Холодильна камера / Hladnjača / Cold store



[Handwritten signature]

HRANA / DRŽAVA / COUNTRY
UKRAINA / UKRAINE

M'aso pttici / Meso peradi (POU) / Poultry meat (POU)

II. Informacija pro zdorov'ja / Podaci o zdravlju / Health
Information

II.a. Nomer certifikata /
Referentni broj certifikata /
Certificate reference number

II.b.

II.1. Pttverdenje bezbednosti dlia zdorov'ja lioadini / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Ja, who kiochje pttlovaes otfiialni lioar, zavalja, who oiaomlenij z vidoavnim poloienim Zakonu Bosni i Hercegovini «Pro haraoi produkti» («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 50/04) ta/bo Reglamentom EC № 178/2002, Zedom praili who pttisni haraoi produkti («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 4/13), Zedom praili who produkti tvariinog poioienja («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 103/12) bo Reglamentom EC № 853/2004 i Zedom praili dlia organizaiji otfiialnog kontroli produkti tvariinog poioienja, priznachenij dlia spoizivanja lioadiuio («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 103/12) bo Reglamentom EC № 854/2004 i imi pttverdjuio: who m'aso pttici boio otrmiano y vidoavnosti z dionim poloienim, zokrema who:

Ja, doije potpisani sluibeni veterinar izjavljuem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Sluibeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Sluibeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane iivotinjskog porijekla („Sluibeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji sluibnih kontrola proizvoda iivotinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Sluibeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrduem da je gore opisano meso peradi (*) dobiveno u skladu sa tim odredbama, a posebno da:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH („Official gazette BiH“ No. 50/04) or Regulation (EC) No. 178/2002, Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No. 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the poultry meat(*) described above has been obtained in accordance with those provisions, in particular that:

(a) Poioadi z pttisnima(a), do zaprovodjena programa, ija zasnovana na principima sistemi HACCP vidoavio do Zedui praili who pttisni haraoi produkti («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 4/13) bo Reglamentu EC № 852/2004 / poije iz objekta (objekata) u kojima se provodi program koji se temelji na naelima HACCP-a, u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Sluibeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004 / comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004;

(b) Boio angotovljene vidoavio do umov, ankladenih u Rozdila II i V Dodaika III Zedui praili who produkti tvariinog poioienja («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 103/12) bo Rozdila II i V Dodaika III Reglamentu EC № 853/2004 / proizvedeno je u skladu sa uvjetima utvrdnim u odjeljcima II. i V. priloga III Pravilnika o higijeni hrane iivotinjskog porijekla („Sluibeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljcima II. i V. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 853/2004 / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Sections II and V of Annex III Regulation (EC) No. 853/2004;

(c) Boio vionike pridatim dlia spoizivanja lioadiuio ankladom vionidom provodenja preda- ta pttislabilnog oiaidu, zaisnenu vidoavio do Rozdila IV, Glavi V Dodaika I Zedui praili dlia organizaiji otfiialnog kontroli produkti tvariinog poioienja, priznachenih dlia spoizivanja lioadiuio («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 103/12) bo Rozdila IV, Glavi V Dodaika I Reglamentu EC № 854/2004 / utvrdeno je da je upotrebljivo za prehranu ljudi na temelju ante mortem i post mortem pregleda, koji su izvedeni u skladu s odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Pravilnika o organizaciji sluibnih kontrola proizvoda iivotinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Sluibeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom IV. poglavljem V. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;

(d) markovane identifikacijnim znakom vidoavio do Rozdila I Dodaika II Zedui praili who produkti tvariinog poioienja («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 103/12) bo Rozdila I Dodaika II Reglamentu EC № 853/2004 / oznaceno je identifikacijnom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane iivotinjskog porijekla („Sluibeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 853/2004 / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;

(e) vidoavio dionim kioigam, ankladenim u Zedui praili who mikrobioloiki kriteriji dlia haraoi produkti («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 11/13) bo Reglamentu EC № 2073/2005 / udovoljava relevantnim kriterijima određenim u Pravilniku o mikrobioloiki kriterijima za hranu („Sluibeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbi (EZ) br. 2073/2005 o mikrobioloiki kriterijima za hranu; / satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs („Official Gazette BiH“, No. 11/13) or Regulation (EC) No. 2073/2005;

(f) garantii who iivim tvariim ta produkti z imi, zabezpeuioje vidoavio do plana zdmisnija, podanij zgdno z Rišenjem pro monitoring nekih zdmisnija reovini u iivim tvariim i produkti tvariinog poioienja («Otfiialni vionik Bosni i Hercegovini» № 1/04/40/09/44/11) bo Direktivom EC 96/23 EC / ispunjena su jamstva kojima su obuhvaćene iive iivotinje i proizvodi iivotinjskog porijekla, predviđena planovima u pogledu rezidua, koji su dostavljeni u skladu s Odluikom o praćenju rezidua određenih materija u iivim iivotinjama i u proizvodima iivotinjskog porijekla („Sluibeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom Direktivom 96/23/EZ. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;

Strana II: Certifikacija / Dio II: Certifikacija Part II: Certification



[Handwritten signature]

KRAJINA / DRŽAVA / COUNTRY
UKRAJINA / UKRAINE

M'aso pttu / Meso peradi (POU) / Poultry meat (POU)

II. Информација про здоров'я / Подаци о здрављу / Health information	II.a. Номер сертификата / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation Я, що нижче підписався офіційний лікар, цим засвідчую, що саме м'ясо птиці, описане в цьому сертифікаті / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovom sertifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: II.2.1 походить з/долази із / comes from (вставте назву країни/упісати назву держави / insert the name of country) (вставте назву території / upisati područje / insert the territory), які на момент видачі сертифіката були вільні від високо патогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла / koja/koje je na datum izdavanja ovog sertifikata bila/bilo slobodna/ slobodno od visoko patogena influenza ptica i Newcastleške bolesti / which, at the date of issuing this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease; II.2.2 отримане від птиці, яка не була вакцинована проти грипу птиці / dobiveno je od peradi koja nije bila cijepljena protiv influenza ptica / has been obtained from poultry which has not been vaccinated against avian influenza; II.2.3 було отримане від птиці, яка утримувалася на / dobiveno je od peradi koja je bila držana u / has been obtained from poultry which has been kept in: (вставте назву країни/упісати назву держави / insert the name of country) (вставте назву території / upisati područje / insert the territory) з моменту виникнення або було імпортовано як добові курчата або забою птиці з/ od dana valjenja ili je uvezena kao jednodnevni pilići ili kao perad za klanje iz / since hatching or has been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (вставте назву країни / upisati naziv države / insert the name of country) (вставте назву території / upisati područje / insert the territory) як мінімум за еквівалентних умов / u najmanje jednakim uvjetima / under at least equivalent conditions. II.2.4 отримане від птиці, яка походить з господарств / dobiveno je od peradi koja potječe iz objekata / has been obtained from poultry coming from establishments: (а) на які не були накладені жодні обмеження щодо хвороб тварин / koji nisu pod mjerama ograničenja u pogledu zdravlja životinja; / which are not subject to any animal health restriction; (б) у радіусі 10 км, в тому числі до це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу чи хвороби Ньюкасла, шонайменше протягом останніх 30 днів / oko kojih u polumjeru od 10 km, uključujući, prema potrebi, i područje susjedne države, nije bilo izbijanja visoko patogena influenza ptica ili newcastleške bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; II.2.5 отримані від птиці, яка / dobiveno je od peradi koja: / has been obtained from poultry that: (а) була забита / su zaklana dana / have been slaughtered on (дд/мм/рррр) / (dd/mm/yyyy), чини / or між / and between (дд/мм/рррр) / (dd/mm/yyyy). (б) не була забита за схемою здоров'я тварин у разі контролю чи знищення будь-якої хвороби птиці / nije bila zaklana u sklopu nikakvog programa zdravlja životinja za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi; / has not been slaughtered under any animal health scheme for the control or eradication of poultry diseases; (с) протягом транспортування до забійного пункту, не контактувала з птицею, інфікованою високопатогенним пташиним грипом чи хворобою Ньюкасла / tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u doticaj s peradi koja je zaražena visokopatogenom influencom ptica ili newcastleškom bolesti; / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; II.2.6 (а) походить із затверджених забійних пунктів, які під час забою не мали обмежень внаслідок підозри чи підтвердження спалаху високо патогенного пташиного грипу чи хвороби Ньюкасла, а також в радіусі 10 км від яких не було спалаху високопатогенного пташиного грипу чи хвороби Ньюкасла, шонайменше протягом останніх 30 днів / potječe iz odobrenih klaonica koje, u vrijeme klanja, nisu bile pod mjerama ograničenja zbog sumnje na izbijanje zaraze ili potvrđenog izbijanja zaraze visoko patogena influenza ptica ili Newcastleške bolesti i oko kojih u polumjeru od 10 km nije bilo izbijanja zaraze visoko patogena influenza ptica ili Newcastleške bolesti tijekom najmanje prethodnih 30 dana; / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; (б) не контактували в будь-який час протягом забою, обробки, зберігання та транспортування з птицею чи м'ясом що мають нижчий статус здоров'я / ni u jednom trenutku tijekom klanja, rastjezanja, skladištenja ili prijevoza nije došlo u doticaj s peradi ili mesom nižeg zdravstvenog statusa; / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status.		



Handwritten signature

КРАЈИНА / DRŽAVA / COUNTRY
УКРАЈИНА / UKRAINE

М'ясо птици / Meso peradi (POU) / Poultry meat (POU)

II. Информација про здоров'я / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Номер сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
II.3. Підтвердження благополуччя тварин / Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation Я, що нижче підписався, офіційний ветеринар, шим засвідчую, що свіже м'ясо, описане в Частиці I цього сертифікату, походить від птиці, яка оброблялася на біліні перед та в момент забою або забиття згідно з відповідними положеннями законодавства Боснії і Герцеговини та відповідних вимогам, щонайменше еквівалентним до тих, що закладені у Закон про захист тварин від час забою або забиття («Офіційний вісник №46/10»), що гармонізовані з Регламентом ЄС №93/119. / Ja, dole potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Djetu I ovog certifikata dobiveno od peradi kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili uklanjanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 93/119. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from poultry which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 93/119. Примітки / Napomene / Note Частина I / Dio I.: / Part I: • Пункт I.8 / Rubrika / Box I.8: Вкажіть назву регіону / Navedi regiju porijekla / Provide the region name • Пункт I.11 / Rubrika / Box I.11: Назва, адреса та номер укладення підприємства спрявлення / Ime, adresa i broj odobrenja objekta otpreme. / Name, address and approval number of the establishment of dispatch • Пункт I.15 / Rubrika / Box I.15: Зазначити реєстраційний номер залізничних вагонів і вантажних автомобілів, ліценз кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у п. I.23 / upisati registracijski (registracijske) broj(ove) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj, i ako postoji serijski broj ploмба, treba upisati u rubriku I.23. / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. • Пункт I.19 / Rubrika / Box I.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації: 02.07 або 02.08.90 / upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije: 02.07 ili 02.08.90. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.07 or 02.08.90. Частина II / Dio II.: / Part II: "М'ясо птиці" означає їстівні частини промислових птиць, включаючи птахів, які не вважаються свійськими, але які розводяться в домашніх умовах але які розводяться в домашніх умовах, за винятком птиці рідку без кільчиків, яка не пройшла будь-якої обробки, окрім охолодження для забезпечення зберігання; м'ясо у вакуумній упаковці та упаковане в контрольованій атмосфері, повинно також супроводжуватися сертифікатом у відповідності до цього зразка. / "Meso peradi" znači jestivi dijelovi ptica uzgojenih na farmi, uključujući ptice koje se ne smatraju domaćima, ali se uzgajaju kao domaće životinje, osim bezgribebnih, koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvoj obradi osim hlađenja u svrhu očuvanja; vakuumirano mesu ili mesu pakiranom u kontroliranim uvjetima mora se također priložiti certifikat u skladu s ovim predloškom. / "Poultry meat" means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratties, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. Закреслити неспотрібне / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate. Вказується дата чи дати забою. Імпорт цього м'яса не дозволяється, якщо його одержано від птиці, забитої на території або ділянці(ках), зазначених у пункті II.2.1. протягом періоду, під час якого Боснією і Герцеговиною було запроваджено обмежувальні заходи щодо імпорту цього м'яса із зазначених територій або з цього (цих) регіону (ів) / Uvoz ovakvog mesa nije dozvoljen ako je dobiveno od peradi koja je zaklana na području ili regije iz točke II.2.1 tijekom razdoblja u kojem je BiH uvela mjere ograničavanja kojima se zabranjuje uvoz toga mesa iz tog područja ili iz (ih) regije(regija). / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory or the region(s) mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the BiH against imports of this meat from this territory or that (these) region (s).		



5 of 6
[Signature]